

## Brassens in Basdorf e.V.

c/o Jürgen Günther  
Postfach 11 07

D - 16349 Wandlitz OT Basdorf



Die Freunde  
der Freunde von Georges  
Les amis des amis de Georges



Brassens in Basdorf e.V.



**Le 14e Chanson-Festival Brassens dans la région du Barnim et à Berlin  
du 14 au 18 septembre 2017  
se déroulera sous le signe de l'amitié franco-allemande, des bonnes relations  
européennes et de  
la coopération culturelle à l'échelle internationale.**

**Georges Brassens**, le grand chansonnier et poète français, a effectué une année de travail obligatoire à Basdorf, de mars 1943 à mars 1944, dans les usines Bramo et Zümo, appartenant à l'époque à BMW, situées dans la forêt entre Basdorf et Zühlsdorf.

Depuis 2003, le village de Basdorf rend hommage à Georges Brassens : la place devant la gare porte son nom et sur la façade de la bibliothèque on trouve une plaquette commémorant sa vie à Basdorf. **Le Festival Georges Brassens** à Basdorf et Berlin a été créé en septembre 2004.

En tant que festival international de chanson il est heureux de présenter au public des **artistes de très haut niveau de diverses régions d'Europe et cette année aussi de Syrie, d'Israël et du Chili**, qui par leur participation et leur amitié soutiennent ce projet avec nous.

Ce festival s'est affirmé au cours du temps comme un événement festif, placé sous le signe de la tolérance et de l'amitié, en accord avec la philosophie et la vision du monde de celui à qui ce festival est dédié. C'est ainsi que le lieu du STO pour Brassens est devenu un lieu de festival de chanson.

Le festival, tout en restant dans la tradition des précédents, s'enrichit pour sa quatorzième édition de nouveaux participants, de nouvelles structures, de nouveaux lieux de concerts et de nouveaux artistes.

Nous regrettons que certains lieux de concerts partenaires du festival aient disparu au fil des dernières années mais il se présente toujours de nouvelles opportunités, comme par exemple le **Theater am Wandlitzsee**, qui nous ouvre cette année ses portes. Une phase fructueuse de coopération s'annonce également avec les **églises** de la région.

Le festival Brassens est reconnu et soutenu en tant que projet d'échange culturel franco-allemand, voire international, non seulement par le Landkreis Barnim, la Sparkasse Barnim et la communauté de communes de Wandlitz, la société Daumalis en France et les précieux sponsors locaux mais aussi et surtout par les nombreux artistes français et internationaux qui participent à ce festival en tant qu'artistes et amis.

Il a acquis une renommée internationale grâce à sa diversité culturelle, ses rencontres musicales de grande qualité, l'engagement de ses participants et son esprit convivial et fraternel.

## Programme du 14e Chanson - Festival Brassens

### Jeudi, 14 septembre 2017

#### Concert d'ouverture à Basdorf

**19h00 Hotel Barnimer Hof** avec de nombreux artistes du festival.

Chaque artiste se présente avec une chanson de Brassens et une autre chanson de son choix.

### Vendredi, 15 septembre 2017

#### Concert à Wandlitz

**20h00 Theater am Wandlitzsee**

„Rendez-vous Chansons“

Un bouquet de chansons classiques et modernes !

Suivez l'artiste chilienne **Catalina Claro** dans ses périples autour du monde et laissez résonner en vous sa voix chaleureuse qu'elle accompagne avec brio au piano et à divers instruments à cordes traditionnels.

Vous serez étonné par le talent vocal de **Michel Maestro** interprétant les chansons de Brassens, Brel, Ferrat, Ferré, Manset et autres. Il sera accompagné par **Catalina Claro** au piano, à la guitare et au Cajon.

**Andrea Belli & Franco Pietropaoli** (Rome) vous emmènent dans une Italie chatoyante au son de la guitare et de la mandoline et vous font découvrir Brassens en italien.

Le **Duo Alcaz (Marseille)** vous ouvrent leur univers „nomad'rock“ de chanson et de pop.

Theater am Wandlitzsee : Wandlitz doit ce nouveau lieu de culture aux comédiens de renommée internationale **Julia Horvath et Sacha Gluth**, qui ont fondé et aménagé ce théâtre avec amour.

#### Concert à Berlin-Frohnau

**19h30 Kulturhaus Centre Bagatelle** „Musikalisches Rendez-Vous“ („Rendez-vous musical“)

Avec sa voix tendre, **Sandrine Devienne** interprète son auteur de prédilection Georges Brassens et nous fait découvrir son répertoire d'auteur, empreint de douceur. Elle est accompagnée par le guitariste **Erwens**.

Dans les chansons d'**Erwens**, inspirées du rock et du blues se côtoient humour et mélancolie. Ses interprétations de Brassens étonnent par leur originalité.

Avec **Michel Avallone**, interprète et auteur, chaque chanson se transforme en petite pièce de théâtre. Son jeu de guitare et de ukulélé est fortement influencé par ses voyages dans les îles de la Réunion et d'autres.

**Justyna Bacz** dispose d'un grand répertoire de chansons françaises, qu'elle présente avec délicatesse et expressivité en français et en polonais.

Dans ses textes plein d'humour **Lutz Keller** raconte ce qui va de travers dans sa vie...et celles des autres. Ses interludes musicaux à la guitare nous font oublier un instant le stress du quotidien.

**Le Centre bagatelle** : Avant la chute du mur de Berlin, Le **Centre Bagatelle** était un centre culturel français dans le secteur français de Berlin-Ouest. Après la chute du mur, au moment du départ des Français militaires de Berlin, le bâtiment fut administré par l'arrondissement de Reinickendorf, avant d'être proposé à la vente. C'est à ce moment-là que des habitants de Berlin-Frohnau et des alentours ont fondé l'association culturelle „Kulturverein Centre Bagatelle“, soutenue par de nombreux sponsors locaux, pour sauver et transformer ce bel immeuble historique en Centre culturel.

### **Concert à Bernau bei Berlin** **20h00 Café Flammerie Pascal**

**Cathy Fernandez vit et danse ses chansons. Elle interprète et écrit en français et en espagnol.** Elle est accompagnée par **Michel Vivoux**, guitariste virtuose et auteur à l'humour anarchiste qui écume les scènes depuis plus de trente ans.

**Isabel Neuenfeldt** nous offre un répertoire franco-allemand d'une grande richesse, pour lequel elle crée un lit musical insolite avec son fidèle accordéon et sa tout aussi fidèle violoniste **Giovanni Reber**.

Le Café Flammerie, lieu de concert aménagé dans un style „à la française“ attire de nombreux spectateurs francophiles et francophones.

### **Concert à Berlin-Mitte** **21h00 Uhr Kulturfabrik Jazzclub Schlot**

**Les Mochitos, Maria und David Moch**, charment les spectateurs avec des interprétations enjouées de chansons françaises, espagnoles et internationales.

**Contrebrassens (Pauline Dupuy)** semble danser et ne faire qu'une avec sa contrebasse. Ses émouvantes interprétations de Brassens sont le fruit d'un long travail de maturation et de réappropriation de ce répertoire en tant que femme. Elle est accompagnée par le multi-instrumentiste **Michael Wookey**.

Il faut avoir vécu **Lisa Zenner** (Berlin) sur scène. Sa force d'expression est unique. Elle est brillamment accompagnée à la guitare par **Rachel Kenesei**.

**Corinne Douarre (Berlin)** accompagne ses chansons essentiellement à l'autoharpe. Un récent voyage au Brésil enrichit son répertoire franco-allemand de chansons en portugais.

**Schlot** : **John Kunkeler** et son équipe ont aménagé cette ancienne usine en un lieu de concert qui s'est établi au cours des années comme une des scènes berlinoises essentielles pour le jazz et la chanson.

## Samedi, 16 septembre 2017

### Concert à Basdorf

**15h00 Uhr Musikfestival in den Basdorfer Gärten** (Live en plein-air),  
Festival de musique de la commune de Basdorf, organisé par le « maire chantant » Peter Liebehenschel en coopération avec l'association Brassens in Basdorf e.V.

« live und draußen, Rock, Pop, Blues, Weltmusik und Chansons »  
avec

**Isabel Neuenfeldt & Giovanni Reber,  
Les Mochitos, Maria & David Moch,  
Cathy Fernandez & Michel Vivoux,  
Erwens & Sandrine Devienne,  
Justyna Bacz, Michel Avallone, Lutz Keller,  
Contrebrassens & Michael Wookey,  
Andrea Belli & Franco Pietropaoli  
et Peter Liebehenschel.**

Le concert a lieu sur le terrain réaménagé de l'ancien camp du STO, devant le Casino historique.

## Dimanche 17 septembre 2017

### Causerie et concert à Basdorf

#### **11h00 Causerie au sujet de Brassens Eventcafé Petticoat**

Avec **Roland Spiegel** (Bayrischer Rundfunk/ Radio bavaroise) :

“ C'est un alexandrin ! Quand Brassens reprend avec un clin d'œil le mètre utilisé par les auteurs classiques “.

#### **12h30 Concert Eventcafé Petticoat**

„ Brassens en italien “ avec **Andrea Belli & Franco Pietropaoli**

### Concerts dans quatre Eglises de la région :

#### **16h00 Église de Prenden**

Avec **Alcaz, Erwens et Sandrine Devienne**

#### **16h00 Église de Schönwalde**

Avec **Catalina Claro, Contrebrassens & Michael Wookey, Isabel & Giovanni**

#### **16h00 Église de Zühlsdorf**

Avec **Cathy Fernandez & Michel Vivoux, les Mochitos, Walid Habash & Ittai Rosenbaum et Lutz Keller**

Le syrien Walid Habash, qui a déjà remporté un premier prix de la Chanson arabe à Berlin, chante désormais aussi Brassens en arabe et travaille avec le pianiste, auteur, compositeur israélien Ittai Rosenbaum, installé depuis peu à Berlin.

## 18h00 Église de Basdorf

Avec Michel Avalon, Justyna Bacz et Michel Maestro

**Final :**

Rendez-vous des Copains avec tous les musiciens du Festival.

## Lundi, 18 septembre 2017

### Concert de clôture à Basdorf

#### 19h00 Eventcafé Petticoat

**Les artistes du festival nous disent au revoir avec un  
„ concert des amis - Salut Brassens “**

Les artistes du festival présenteront des Chansons de **Georges Brassens** et de ses amis : **Charles Aznavour, Barbara, Jacques Brel, Jean Ferrat, Léo Ferré, Georges Moustaki...et autres.**

Ils chanteront également leurs propres chansons.

L'ami allemand de Georges Brassens, **Gerhard Kismann**, est le Président d'honneur du Festival Brassens à Basdorf.

Il figure sur les deux photos ci-dessous.

Il fit la connaissance de Brassens en 1961 à Crespières où il travaillait comme paysagiste chez le galeriste parisien M. Fricker.

Georges Brassens y avait sa maison de vacances, un moulin avec un grand terrain autour.

Gerhard proposa son aide et les deux hommes se retrouvèrent rapidement à travailler ensemble : déplacer un cours d'eau devant la maison, planter des arbres, une vrai forêt !

L'amitié entre ces deux hommes naquit le premier jour de leur rencontre et dura jusqu'au décès de Brassens en 1981.

En 1967, Gerhard entreprit avec Georges Brassens un voyage en Allemagne du Sud, de Heidelberg à Munich en passant par la Forêt Noire.

Une tournée en Allemagne, prévue pour 1981, ne put malheureusement avoir lieu... En octobre 1981 Georges Brassens meurt à St.Gély-du-Fesc près de Montpellier, où il est honoré également par un Festival organisé par Martin Weiss.

La photo de gauche montre Georges Brassens et Gerhard Kismann en 1981 à Paris.

La photo de droite, Gerhard Kismann avec René Iskin, un ami de Georges Brassens depuis le temps du STO, à Basdorf.

Tous les deux nous ont fait l'honneur de leur présence le 7 mars 2004 à la fondation de l'association Brassens in Basdorf e.V.



G.Brassens und G.Kismann 1981 in Paris  
© G.Kismann



R. Iskin und G.Kismann 2004 in Basdorf  
© M.Schuster

Nous attendons des festivaliers et amis de France, de Belgique et d'ailleurs et de diverses régions d'Allemagne. Le nombre de festivaliers augmente chaque année.

Merci de consulter notre site [www.festival-brassens.info](http://www.festival-brassens.info) ! Vous y trouverez toutes les informations concernant le festival, les artistes, les lieux de concerts et comment s'y rendre.

Bienvenue à la 14e édition du Festival Brassens à Basdorf et Berlin !

**Corinne Douarre et Marion Schuster**

**bureau  
Brassens in Basdorf e.V.**

Sparkasse Barnim BLZ 170 520 00 Konto Nr. 325 003 9933  
Internat. (IBAN): DE24 1705 2000 3250 0399 33 BIC : WELADED1GZE

Vereinsregister Nr. VR 4544 FF Amtsgericht Frankfurt (Oder)

### **Les artistes du festival :**

**Duo Alcaz** <http://www.alcaz.net/>

**Michel Avallone** [www.michelavalon.wixsite.com](http://www.michelavalon.wixsite.com)

**Justyna Bacz** [www.justynabacz.net](http://www.justynabacz.net)

**Andrea Belli & Franco Pietropaoli** [www.bellipietropaoli.com](http://www.bellipietropaoli.com)

**Catalina Claro** <http://www.catalinaclaro.com/>

**Sandrine Devienne** <https://www.youtube.com/watch?v=mPaO5Y0-kfU>

**Corinne Douarre** [www.corinnedouarre.com](http://www.corinnedouarre.com)

**Pauline Dupuy** [www.contrebrassens.com](http://www.contrebrassens.com) & **Michael Wookey** [www.michaelwookey.com](http://www.michaelwookey.com)

**Erwens** <http://www.erwens.fr/>

**Cathy Fernandez** <https://www.musicoscope.fr/cathyf>

& **Michel Vivoux** [www.michelvivoux.com](http://www.michelvivoux.com)

**Walid Habash** <https://walidhabash.com/> & **Ittai Rosenbaum** [www.ittairosenbaum.com](http://www.ittairosenbaum.com)

**Lutz Keller** [www.lutz-keller.de](http://www.lutz-keller.de)

**Peter Liebehenschel** <http://brassens.basdorf.ratau.de/basdorf.html>

**Michel Maestro** [www.facebook/michelmaestro.com](http://www.facebook/michelmaestro.com)

**Die Mochitos – David & Maria Moch** <https://www.mariamoch.de>

**Isabel Neuenfeldt** [www.isaneu.de](http://www.isaneu.de)

& **Giovanni Reber** <http://www.les-papillons.ch/giovanni-reber.de.html>

**Lisa Zenner & Rachel Kenesei** <http://www.lisa-zenner.de/>